

پولسینگ بیرینجی نامه سی تسالونیکیلره

تانیشلیق

یونانینگ قایراسیندا یرلشین تسالونیککی شهری پولسینگ دُورونده خاص اولی شهرلرینگ بیریدی. اُل اساسی سودا یلونینگ اوغروندا یرلشیدی. شهرینگ کن بُلگینده یونانیلر یاشایاردی، و اَلار دورلی بۇتلارا سجده ایدیردیلر. پولس تسالونیکیده واغیظ ایدیپ کلیسانینگ اساسینی قُریار. اُل اَز گونونی گُرمک اوچین آغیر زَحْمَت چَکیر و شو نامه نی تسالونیکدکی ایماندارلارا یازیار. تسالونیکدکی کبیر آدمالار پولسه قارشى چیقیار و کلیسانینگ کبیر اعضالاری تانگری عیسی شو زاماندا گِیر دین فیکرینگ ایزنا دوشوپ، زَحْمَت چَکمک لیرینی کَمیل پَس اِدن میشدیلار. شُونگ اوچین-ده، پولس اَز نامه سیندا تانگری عیسی گِلنده نَمه زاتلارینگ بُلجاقدیغینی و شُل گونه چنلی نَهیلی یاشامالیدیغینی اَلارا آچیق دوشوندیرمگه چالیشیار.

ماضمونی

سالاملار و دُغالار ۱:۱-۳

تسالونیکیلرینگ ایمانی و نمونه سی ۱:۴-۳:۳

خودایی خُشنود اِتیمک ۱:۴-۱۲

عیسانینگ قایدیپ گِلیمگی ۴:۱۳-۵:۱۱

سُنگقی ناصیحاتلار و سالاملار ۵:۱۲-۲۸

بُلانیمیزدا نَهیلی یاشاندیغیمیزی اُزونگیز-ده قای بیلینسینگیز. ^۶ سیز آغیر قینچیلیقلار چَکسینگیز-ده، مُقَدَّس روحونگ برن شاتلیغی بیلن خوش خاباری قابول ایدیپ، بیزدن و مسیحدن نمونه آلدینگیز. ^۷ شیدیپ، مَقَدُونیه بیلن آخائیه دکی ایماندارلارینگ هِمْسینه نمونه بُلدونگیز. ^۸ خوش خابار سیزدن هِمه یره، حتّی مَقَدُونیه بیلن آخائیه دن اوزاق یرلره هِم سَس بردی. سیزینگ خودایا بُلان ایمانینگیز باراداقی گورونگ هِمه یره یایرادی. بیزه اُل بارادا ایتماغا-دا زات قالمادی. ^۹ چونکی، اَلار اُزلری سیزینگ بیزی قابول ایشینگیز بارادا گورونگ بریرلر. شیله-ده سیزینگ بۇتلاردان یوز اوروپ، خودایا طاراف اُورولندیگینگیزی آیدیپ بریرلر. سیز ایندی حاقیقی، دیری خودایا خیدمات ایدرسینگیز، ^{۱۰} و اُنونگ اُلومدن دیرلیدن اُغلی عیسانینگ آسمانلاردان گِلیمگینه قاراشیارسینگیز. عیسی مسیح بیزینگ هِمْمیزی گِلجکدکی غاضابدان آزاد اِدیندیر.

۱ اَتامیز خودای و تانگریمیز عیسی مسیحینگ تسالونیکدکی کلیساسینا پولس، سیلاس و تیموتاوسدان دُغایی سالام! قُی، مِرْحَمَت بیلن پاراحتالیق سیزه بُلسون!

پولس تسالونیکیلرینگ ایمانی اوچین خودایا شوکور اَدیر

^۲ بیز سیزی دُغالاریمیزدا یادلاپ، اِلمیداما هِمْنگیز اوچین خودایا شوکور اَدیریس. ^۳ ایمانینگ حاصیلی بُلان ایشینگیزی، سِیگودن عَمَله گِلن زَحْمَتینگیزی، تانگریمیز عیسی مسیحه باغلان اومیدینگیزدان دُرَن جیدامینگیزی اَتامیز خودایینگ اُونده بیرسیخلی یادلایاریس.

^{۴-۵} ای عزیزلر! بیزینگ یایرادیان خوش خاباریمیز سیزه پکه سُر بیلن دَل، اُندا مُقَدَّس روحونگ گویجی و قاتی اینام بیلن قاووشدی. شُندا بیز خودایینگ سیزی سُوپ، سایلانیدیغینی بیلدیک. بیز سیزینگ آرانگیزدا

پولسینگ تَسالونیکیدکی خیدماتی

۲

ای عزیزلر، سیزینگ یانینگیزا گِلنیمیزینگ بیدرک بُلماندیغینی اُزونگیز بیلینسینگیز. ^۲ بیزینگ اُزال فیلیپیده خُلق چکندیکیمیزی و کیچلدیلندیکیمیزی هم بیلینسینگیز. ایندی بُلسا بَرده-ده قارشیلیغا دوچار بُلدوق. اِما مونگا باقمازدان، خودای اُز خوش خابارینی سیزه هم واغیظ اِتیمک اوچین بیزه گویج پردی. ^۳ بیزینگ چاغیریشیمیزدا نه یالان، نه یامان نیت، نه-ده حيله باردیر. ^۴ خودای بیزی لایق بیلپ، خوش خاباری یایراتماغی بیزه تابشیردی. شُونگ اوچین-ده، بیز آداملارینگ دَل، شُندا یورکلری ایتحان اِدین خودایینگ گُونوندن تورجاق بُلپ گورلیریس. ^۵ بیلشینگیز یالی، بیز سیزه یُقوملی سُزلره آیدپ، اُز پیدامیزی گُزلمدیک. خودای مونگا شاهاتدیر. ^۶ بیز اینسانلاردان، سیزدن-ده و باشغالاردان-دا اُوگی حانتاما دَلدیک. بیز مسیحینگ رسوللاری حُکْمونده سیزه آغرام سالیپ هم بیلردیک. ^۷ اِما بیز اُز چاغالارینی باغرینا باسیان انه یالی سیزینگ آرانگیزدا میلایمیلیق بیلن گزدیک. ^۸ شُنکا گُره-ده، بیز یکه خودایینگ خوش خابارینی دَل، بیزه عزیز بُلدینگیز اوچین جان بَرْمَگه-ده حَضیردیک. ^۹ ای عزیزلریم، بیزینگ چکن آغیر زَحْمَتیمیز، گُرن جفالاریمیز یادینگیزدادیر. خوش خاباری سیزه واغیظ اِدن زامانیمیزدا هیچ کیمه آغرام سالماجاق بُلپ، گيجه-گوندیز ایشلدیک. ^{۱۰} سیز ایماندارلار باباتدا بیزینگ آخلاق تایدان پک، دُغری و عاپسیز بُلانديغیمیزا اُزونگیز شاهاتسینگیز. مونگا خودای-دا شاهاتدیر. ^{۱۱-۱۲} بیز سیزی اُز پادیشاهلیغینا، بیکلیگینه چاغیریان خودایا میناسپ یاشاماغینگیزی تابشیردیق. بیز سیزینگ هر بیرینگیزه آتانیگ اُز اُغلانلارینا باقیشی کیمین باقیپ، سیزی قوواتلاندیردیق و گُونلیک بردیک. بولارینگ بارینی اُزونگیز-ده بیلینسینگیز.

پولس تَسالونیکیلر اوچین شوکور اِدیر

^{۱۳} سیز خودایینگ خوش خابارینی بیزدن ایشدیپ قبول اِدینگیزده، مونی اینسان سُزی حُکْمونده دَل، شِیله بُلسا، حاققاتدان-دا، خودایینگقی دِیپ قبول اِتدینگیز. سیز

ایماندارلاردا ایشلین سُزدیر. شُنکا گُره-ده، بیز سیزینگ اوچین خودایا قاتی کَن شوکور اِدیریس. ^{۱۴} ای عزیزلر، سیز خودایینگ یهودیه-ده عیسی مسیحه دِگیشلی بُلان کِلِیسالارینی نَمونه اَلدینگیز. شُنکا گُره-ده، بو کِلِیسالارینگ یهودیلردن چکن زَحْمَتلرینی سیز هم اُز ایلدیشلرینگیزدن چکَملی بُلدوینگیز. ^{۱۵-۱۶} یهودیلر پیغامبارلاری و تانگری عیسائی اَلدوردیلر، بیزی بُلسا قووپ چیقاردیلار. اُلا باشغا میلّتلرینگ-ده نجات بَرْمَگی اوچین واغیظ اِدیلین خوش خابارا پَسْگِل بُلماقچی بُلیارلار. یهودیلر خودای نازضا اِدپ، هَمّه آداملارا قارشى چیقارلار. شونلوقدا، اُلارینگ گُونه لری حِددن آشپ باریار. خودایینگ غاضابی آخیرشنگی باشیندان ایندیر.

پولس تَسالونیکیلی ایماندارلارینگ دیدارینی کویسیر

^{۱۷} ای عزیزلر، بیز فیکرلیمیزده سیزینگ بیلن بُلساق-دا، اُز وقت دیدارینگیزدان آیرا دوشدیک. شُندا بیز سیزی قاتی گُرسیمیز گِلدی! سیزینگ دیدارینگیزی گُرمک اوچین اِلیمزدن گِلینی اِتدیک. ^{۱۸} هاووا، یانینگیزا باراسیمیز گِلیردی. مَن پولس بو باباتدا نچه گِرک گِلجک بُلدوم، یُنه شیطان بیزه پَسْگِل پردی. ^{۱۹} بیزینگ اومیدیمیز و شاتلیغیمیز کیمدیر؟ تانگریمیز عیسی گِلنده اُنونگ اُونده قووانجاق تاجیمیز کیمدیر؟ سیز دَلْمِیسینگیز؟ اِلْتَه سیزسینگیز! ^{۲۰} هاووا، بیزینگ شاتلیغیمیز هم، قووانجیمیز هم سیزسینگیز. **۳** بیز دیدارینگیزدان موندان کَن ماحروم بُلماغا جیدامان، آتَن ده یکه قالماغا راضی بُلدوق. ^۲ سیزینگ یانینگیزا بُلسا مسیحینگ خوش خابارینی یایراتماق اوچین خودایینگ خیدماتیندا همکریمیز بُلان تیموتاوس دُغانیمیزی ایمانینگیزدا قایملاپ و قوواتلاندیرماق اوچین ایردیک. ^۳ قینچیلیقلار سَبْبی سیزینگ هیچ بیرینگیز ایماندا قوشاماسین دِیپ اِتدیک. یُنه اُزونگیز بیلینسینگیز، بو قینچیلیقلار مسیحه ایمان گِتیرنلرینگ باشیندا باردیر. ^۴ بیز اُزار و قینچیلیق چکچکدیکیمیزی هِنیز یانینگیزداق اُوندن آیدیدیق. بیلشینگیز یالی، شِیله هم بُلدی. ^۵ شُنکا گُره-ده، موندان کَن جیداپ بیلْمَن، ایمانینگیزدان خابار آلماق اوچین، مَن تیموتاوسی یانینگیزا ایردیم. چونکی وسوسه چی

یالی، شِیله گونَه‌لرینک هِمّسی اوچین خودای اینسانلاری جزالاندیرار. ^۷ چونکی خودای بیزی آخلاقسیزلیغا دل-ده، مُقَدّس دورموشدا یاشاماغا چاغیردی. ^۸ شُنکا گُره-ده، بو حُکوملری رد اِدین آدام اینسانی دل، اُندا اُر مُقَدّس روحونی برین خودایی رد اِدیندیر.

^۹ اُر آرا شِیگی بارادا یازیپ-دا اُتورجاق دل، سِبی بیری-بیرینگیزی سِیگی سِزه خودایینک اُزی اُرتدی آخیرین. ^{۱۰} حاقیقاندان-دا، سِز هِمّه مَقَدونیه‌دکی بار دُغانلارینگیزی سِیرسینگیز. اِمّا شُندا-دا، ای عزیزلر، بو شِیگینگیزی موندان بیلک خاص-دا آرتدیرینک دیپ یالباریاریس. ^{۱۱} سِزه تابشیریشیمیز یالی، کِپ-گورونگیز یاشاماغا، یکه اُر ایشینگیز بیلن مِشغول بُلماغا، گِچمک گونونگیزی اُزونگیز قازانماغا تاقالا اِدینگ. ^{۱۲} شُندا مسیحه ایمان گتیرمَنلر سِزه حُرمت قُیارلار. سِز هیچ کیمدن هیچ زادا زار بُلمارسینگیز.

عیسی مسیحینک قایدپ گِلْمگی

^{۱۳} ای عزیزلر، سِز-ده اومیدسیز آداملار یالی حاسرات چکمزلیگینگیز اوچین، یاتانلار باباندا بیلْمگینگیزی ایسلیریس. ^{۱۴} بیز عیسانینک اُلپ دیرلینه اینانیریس. شُنکا گُره-ده، خودایینک عیسی مسیحه ایمان گتیرن یاتانلاری اُنونک بیلن ایزینا گتیرچکدیگینه-ده اینانمالیدیریس. ^{۱۵} مسیحینک شُزونه دایانپ، سِزه شونی آیدیاریس: بیز - دیرلر، مسیح قایدپ گِلنده، اُنونک بیلن یاتانلاردان اَوّل ساتاشماریس. ^{۱۶} مسیحینک اُزی حُکومدار قاتی سِسی بیلن، خودایینک سورنای سِسی بیلن و پَریشده‌لرینک رئیسینک سِسی بیلن آسماندان اینر. شُندا اَوّل مسیحه ایمان گتیرن اُلورلر دیرلر. ^{۱۷} شُنکا بُلسا بیز، یعنی دیرلر، اُلا بیلن بیله مسیحی آسماندا قارشیلماق اوچین، بولوتلار ایچینده آلنپ گتیریلر و هِمیشه مسیح بیلن بُلاریس. ^{۱۸} شُنکا گُره-ده، شو سُرلر بیلن بیری-بیرینگیزه گونولیک برینگ.

ای عزیزلر، بو واقالارینک وقتی و آ-گونلری حاقددا  سِزه یازماغینک گرگی یُق. ^۲ تانگری عیسانینک گِلچک گونی گِجه اُغرینینک گِلشی یالی گِلر، مونی

شیطانینک هایسیدیر بیر یُل بیلن سیزی وِسوسه اِدپ، قینچیلیغیمیزینک بیدرک بُلجاغیندان قُردوم.

تسالونیکین گِلن قاوی خابارلار

^۶ اِمّا یانینگیزدان شو وقت گِلن تیموتاوس سیزینک ایمانینگیز و شِیگینگیز بارادا قاوی خابارلار گتیردی. اُل بیزی هِمیشه یاخشیلیقدا یادلا یاندیغینگیزی، سیزی گُرسیمیزینک گِلشی یالی، سیزینک-ده بیزی قاتی کویسیندیگینگیزی گورونک بردی. ^۷ شُنکا گُره-ده، ای عزیزلر، هِمّه قینچیلیقلاریمیزا و جِفالانمالارا باقمازدان، سیزینک ایمانینگیزدان تَسَلّی تاپدیق. ^۸ سیزینک مسیحه قایم دورماغینگیز ایندی جانیمیزا جان قُشیار. ^۹ بیز خوداییمیزینک اُونده سِز سِپلی خاص شاتلانیدیق. سیزینک اوچین خودایا نَچه شوکور آیتسامدا آزدیر! ^{۱۰} بیز دیدارینگیزی گُرمک و ایمانینگیزینک آتماغی اوچین، گِجه-گوندیز تویس یورکدن دُعا اِدیریس.

^{۱۱} ایندی بُلسا سِزه طاراف یُلومیزی، قُی، آتامیز خودایینک اُزی و تانگرمیز عیسی آچسین. ^{۱۲} بیز سیزی سِیشومیز یالی، قُی، عیسی مسیح بیری-بیرینگیزه، هِمّه آداملارا بُلان شِیگینگیزی آرتدیرپ، دُس-دُلی اِتسین. ^{۱۳} تانگرمیز عیسی اُر هِمّه مُقَدّسلری بیلن بیلّه گِلنده، آتامیز خودایینک اُونده عایپسیر و مُقَدّس بُلپ بیلرینگیز یالی، قُی، اُل یورکلرینگیزی قوواتلاندیرسین.

خودایی خُشَنود اِتْمک

 ای عزیزلر، بیز خودایی راضی اِتْمک اوچین نَهیلی یاشامالیدیغینی سِزه اُرتدیک. سِز حاقیقاندان هِم شِیله یاشایارسینگیز. ایندی بُلسا شِیله یاشاماقددا خاص-دا اُسْمگینگیزی تانگری عیسانینک آدیندان سِزه تابشیریاریس. ^۲ تانگری عیسانینک هایسی گِلن حُکوملرینی سِزه بَرنیمیزی بیلیرسینگیز آخیرین. ^۳ خودایینک ایسلگی شولاردیر: مُقَدّس بُلونک، زینا اِتْمک. ^۴ هر کس اُر بَدنینه پکلیک و آبرای بیلن ایلک اِتسین، ^۵ خودایی تانیمیان میلّتلر یالی اُر بَدنینگیزی حارام کییی پَرْمک. ^۶ شو یُلدا دُغانینگیزا آخلاقسیزلیق اِتْمک، اُنّی آدامانگ. اُزال سِزه آیدپ، قاتی بیلدیرشیمیز

سِیزه باشچیلیق اِدینلرینگ، و ناصیحات پَرینلرینگ قادیرینی بیلینگ. ^{۱۳} اِدین ایشلری اوچین اُلاری سُیونگ، اُلارا اولی خُرمت قُیونگ و اُزارا پاراحتچیلیقدا یاشانگ.

^{۱۴} ای عزیزلر، سِیزه یالباریاریس: بیکر گزینلری ناصیحات اِدینگ، اومیدسزلارا گُونلیک پَرینگ، اِجیزلری قُلدانگ، هِمَلر باباتدا صابیر-جداملی بُلونگ. ^{۱۵} خاباردار بُلونگ، هیچ کیم یامانلیغا یامانلیق بیلن جُغاپ پَرمسین. قایتام، بیر-بیرینگیزه و هِمَلره یاخشیلیق اِتحک بُلونگ.

^{۱۶} هِمیشه شاتلیق اِدینگ. ^{۱۷} دُواملی دُغا اِدینگ. ^{۱۸} هر یاغدایا شوکور اِدینگ. هاووا، عیسی مسیحه باغلی بُلان سیز باباتدا خودایینگ ایسلگی شولاردیر.

^{۱۹} مُقَدّس روحونگ اُدونی سُنْدورْمَنگ. ^{۲۰} نیوْتلارا اَسْگَرْمَزچیلیک اِتمَنگ. ^{۲۱} هر زادی ایمْتَحان اِدِپ گُرونگ. قاوی زادی قاییم ساقلانگ. ^{۲۲} هر هیل یامانلیقدان داش دورونگ.

^{۲۳} قُی، پاراحتلیغینگ چِشمه سی بُلان خودای سیزی هِمّه طارافدان پَکَلِسین. تانگَریمیز عیسی مسیح گِلْنده روحونگیز، جانینگیز و بَدِنینگیز عاپیسیز بُلسون. ^{۲۴} خودای مونی باشارار. چونکی سیزی چاغیران خودای اِمیندیر.

^{۲۵} ای عزیزلر، بیزینگ اوچین دُغا اِدینگ. ^{۲۶} ایماندارلارینگ بارینی مُقَدّسلِیک بیلن اُغشاپ سالاملاشینگ. ^{۲۷} بو نامه نی ایماندارلارینگ بارینا اُقیپ پَرْمِگی مسیحینگ آدیندان سِیزه تابشیریارین.

^{۲۸} تانگَریمیز عیسی مسیحینگ مَرَحْمَتی سیزینگ بیلن بُلسون!

اُزونگیز-ده بیلینسینگیز آخیرین. ^۳ آداملار هِنیز: «هَمَلر ساغ-سالامات، خُوف-خاطر هِم یُق» دِیپ دورقالار، اُلارینگ اوستون دِن هَلْکچیلیک ایتر. بو اِدیل گُورلی آیلینگ دَرْدی کیمین خابارسیز باشلانار. شُنْدا اُلار قاجِپ نجات تاپمازلار.

^۴ اِما، ای عزیزلر، تانگری عیسانینگ گِلْجک گونی سیزینگ اوستونگیزی بیر اُغری کیمین خابارسیز باسماسین، سَبَبی سیز قارانگقیلیقدا دَل آخیرین. ^۵ سیزینگ بارینگیز نورا و گوندیزه دِگیشلی فِرْزَنلرِیسینگیز. بیز قارانگقا یا گِیجَه دِگیشلی دَلدیریس. ^۶ شونلوقدا، اوقوداقی آداملار یالی بُلمایلینگ. تَرْسینه، اُیا و هوشیار بُلایلینگ. ^۷ چونکی اوقلایانلار گِیجَه اوقلایانلار، سِرْخُش بُلایانلار-دا گِیجَه سِرْخُش بُلایانلار. ^{۸-۹} بیز بُلْسا گوندیزه دِگیشلیدیریس. خودای بیزی غاضابا دوجار بُلماغا دَل، شِیله بُلْسا تانگَریمیز عیسی مسیحینگ اوستو بیلن نجات تاپماغا بَلْدی. شُنْگا گُرّه-ده، اِگنیمیزه ایمان بیلن شِیگینی زَره حُکْمونده، باشیمیزا نجات تاپماق اومیدینی دِمِردَن تَلْفک حُکْمونده گِیپ، هوشیار بُلایلینگ. ^{۱۰} عیسی مسیح بیزینگ اوچین اُلْدی. اُل مونی بیز یاشاساق-دا، اُلْیک-ده، اُنونگ بیلن یاشاپ بیلْمِگیمیز اوچین اِتدی. ^{۱۱} شُنْگا گُرّه-ده، اِدیل شو وقت اِدیشینگیز یالی، بیر-بیرینگیزه گُونلیک پَرینگ و قوواتلاندرینگ.

تِسَلْی و ناصیحاتلار

^{۱۲} ایندی بُلْسا، ای عزیزلر، سیزدن شولاری خواهیش اِتمِکچِی: آرانگیزدا زَحْمَت چِکِنلرینگ، مسیح یُلوندا